



## Curriculum vitae Europass

### Informații personale

Nume / Prenume **Șerbănică Florinela**

E-mail [florinela.serbanica@upb.ro](mailto:florinela.serbanica@upb.ro)

Naționalitate Română

### Experiență profesională

Date **2024-prezent**

Funcția sau postul ocupat **Conferențiar universitar**

Principale activități și responsabilități Activități didactice:

Licență : *Limba franceză contemporană pentru obiective specifice (Morfosintaxă, Sintaxă)*, LMA anul II, *Inițiere în interpretare simultană și consecutivă, Analiza discursului, Tipologia discursului*, LMA, anul III

Master : *Analiză lingvistică și descrieri ale limbilor naturale*, PIA, anul I, *Structuri fundamentale ale limbii. Analiză contrastivă*, PIA/ LSTAC anul II

Numele și adresa angajatorului Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA BUCUREȘTI, Centrul Universitar Pitești, Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte, **Departamentul de Limbi Străine Aplicate**, Str. Târgu din Vale, nr. 1, Pitești

Date **2013 – 2024**

Funcția sau postul ocupat **Conferențiar universitar**

Activități didactice, activități de cercetare

Date **2013-2020**

Funcția sau postul ocupat Membru în Consiliul Facultății de Teologie, Litere, Istorie și Arte pentru **Departamentul de Limbi Străine Aplicate**

Date **2012 – 2013**

Funcția sau postul ocupat **Lector doctor**

Numele și adresa angajatorului Universitatea din Pitești, Facultatea de Litere/ Teologie, Litere, Istorie și Arte, **Departamentul de Limbi Străine Aplicate**, Str. Târgu din Vale, nr. 1, Pitești

Date	<b>2004 –2012, 2001-2004, 1999-2001</b>
Funcția sau postul ocupat	<b>Lector doctorand (2008)/ doctor, Asistent universitar, Preparator universitar</b>
Numele și adresa angajatorului	Universitatea din Pitesti, Facultatea de Litere, <b>Catedra de Limbi Romănice (2012)/ Departamentul de Limbă și Literatură</b> , Str. Târgu din Vale, nr. 1, Pitești
Date	<b>1997-1999</b>
Funcția sau postul ocupat	Profesor de franceză titular, Colegiul Național " I. C. Bratianu ", Pitești
Date	<b>2012 – prezent</b>
Funcția sau postul ocupat	Profesor de Limba franceză, colaborator, Alianța Franceză din Pitești Curs de franceză în întreprindere (Leoni Wring Systems) și la Alianța Franceză din Pitești Participare în jurii DELF
Date	<b>2002 – 2010</b>
Funcția sau postul ocupat	Profesor de Limba franceză, colaborator, Institutul francez din București Cursuri de franceză în întreprindere (Dacia-Renault) și la Institutul francez din București Cursuri de franceză generală și specializată, toate nivelurile (metode: <i>Studio 100, Connexions, Taxi, Comment vont les affaires ?, Objectif Express, Affaires à suivre, Français.com, Français des affaires</i> ) Cursuri de pregătire pentru TFI Membră în jurii DELF
<b>Educație și formare</b>	
Date	<b>1999/2002-2008</b>
Diplomă	Doctorat, Lingvistică teoretică, descriptivă și automată/ Filologie Titlul tezei : <i>La relation sujet –objet en français contemporain : réseaux syntactico – sémantiques</i>
Instituție de învățământ superior	Universitatea din București/ Universitatea Paris 7 Denis Diderot (co-tutelă)
Date	<b>2013-2014</b>
Diplomă	Master II, Didactique du français et des langues Universitatea Paris III
Instituție de învățământ superior	Paris III
Date	<b>1998-1999</b>
Diplomă	Diplomă de studii aprofundate, Lingvistică franceză
Instituție de învățământ superior	Universitatea din București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine
Date	<b>1993-1997</b>
Diplomă	Licență, specialitatea Franceză - Română
Instituție de învățământ superior	Universitatea din Pitesti, Facultatea de Științe
Date	<b>1989-1993</b>
Diplomă	Bacalaureat, Liceul Sanitar, Pitești
Limba maternă	Româna
Alte limbi	<b>Franceză (C2), Engleză (A2), Italiană (A1-A2)</b>
Aptitudini și competențe	Capacitate de adaptare, rigoare și spirit metodic, aptitudini pentru lucrul în echipă, competențe de bază în informatică
Permis de conducere	

#### **Anexa 1: Stagii de cercetare și formare continuă**

##### **În România:**

- 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2011, 2012**, Seminar de didactică universitară, Universitatea din Constanța și Serviciul de Cooperare și de Acțiune Culturală al Ambasadei Franței în România
- 2011**, *Utilizare platforma E-Learning și Utilizare Modul de Arhivare Electronica* , în cadrul proiectului *Implementarea unei platforme de e-learning în cadrul Universității din Pitești*
- 2011**, Școală de vară, Universitatea 1 Decembrie Alba-Iulia, *Perspective noi în didactica. De la centrarea pe elev la abordarea pe competente*
- 2011-2012**, stagiul de formare, *Formare continua de tip blended learning pentru cadrele didactice universitare*, Universitatea din București
- 2019- 2020**, proiect PISA, Universitatea din Pitesti
- stagii de formare didactică la Institutul francez din București și online, cu sprijin AUF

## În străinătate :

### Noiembrie 2004-iunie 2005, noiembrie 2006-martie 2007

Stagiu de cercetare doctorală, bursa guvernului francez, Universitatea Paris 7 Denis Diderot

### octombrie 2003-aprilie 2004

Stagiu de cercetare doctorală, bursa guvernului român, Universitatea Paris 7 Denis Diderot

### martie-mai 2002

Stagiu de cercetare doctorală, bursa Socrates - Erasmus, Universitatea Nice Sophia Antipolis

### Februarie 2002

Stagiu Tempus, Universitatea Nice Sophia Antipolis

### Mobilități de predare/formare/ profesor invitat

2013 Mobilitate de predare Socrates-Erasmus, Universitatea Jules Verne, Amiens, Franța

2014 Mobilitate de predare Socrates-Erasmus, Universitatea Paris XII, Franța

2014 Profesor invitat, Universitatea din Almaty, Kazahstan

2018 Mobilitate de predare Socrates-Erasmus, Universitatea de Stat din Chișinău, Republica Moldova

2018 Mobilitate de predare Socrates-Erasmus Universitatea Jules Verne, Amiens, Franța

2022 Mobilitate de formare Socrates-Erasmus, Universitatea "Sfinții Chiril și Metodie", Veliko Tarnovo, Bulgaria

2023 Mobilitate de predare Socrates-Erasmus, Universitatea din Jaen, Spania

2023 Mobilitate de predare Socrates-Erasmus, Universitatea Politehnică Hauts-de-France, Valenciennes, Franța

2024 Mobilitate de predare Socrates-Erasmus, Universitatea "Sfinții Chiril și Metodie", Veliko Tarnovo, Bulgaria

## Anexa 2: Publicații

### 2a. Volume publicate (autor/coautor)

1. 2004 *Crestomatie de gramatica a limbii romane. Verbele copulative*, Editura Tempora, Pitesti, 2004 (109 pages)

2. 2004 *Analyses de textes. Approche pragmatolinguistique*, cours pratique pour la IV-ème année, Editura Pygmalion, Pitești, 2004 (118 pages)

3. 2010 *La relation sujet-objet en français contemporain : réseaux syntactico-sémantiques*, Editura Universitatii din Bucuresti, 2010 (256 pages) , ISBN 978-973-737-756-2

4. 2013 *Le verbe dans le français actuel: mode, temps, aspect*, Editura Universitaria, Craiova, 2013 (229 pages), ISBN 978-606-14-0728-6

5. 2024 Florinela Șerbănică, Adela Drăgan, 2024, *Le bien-être dans l'enseignement préuniversitaire en Roumanie. Perspectives et défis*, in Nadia Rousseau, Dominic Voyer et Gaëlle Espinosa (sous la direction de), *Le bien-être et la réussite de l'élève à l'école. Perspective internationale*, Presses de l'Université du Québec, ISBN 9782760560130 | ISBN 9782760560147 (PDF) | ISBN 9782760560154 (EPUB), p. 137 - 161

6. 2025 Adela Drăgan, Florinela Șerbănică, 2025, *Starea de bine a elevilor din România: prevederi legale, demersuri instituționale și implicații psihopedagogice ale reglementărilor ARACIP*, in Adela Drăgan (coord.), *Abordări contemporane în didactică. Predare-învățare, interculturalitate, stare de bine*, Institutul European, ISBN 978-606-24-0425-3, p. 135-170

### 2b. Prefate la volume colective sau individuale

-

### 2c. Activitate editorială, colectiv de coordonare editorială 2d. Publicații în reviste/volume de specialitate

1. 2003 *A quoi servent les fonctions syntaxiques?*, Buletin Stiintific, seria Limbi si Literaturi Straine, nr. 7/2003, Editura Universitatii din Pitesti, Pitesti, 2003, ISSN 1453-1143, p. 19-26

2. 2003 *La relation sujet-objet dans la phrase canonique française. Niveaux d'approche et perspectives*, Studii si cercetari filologice, seria Limbi Straine Aplicate, nr. 2/2003, Editura Universitatii din Pitesti, Pitesti, 2003, ISSN 1583-2236, p. 52-56

3. 2003 *La syntaxe du verbe français – entre complexité et accessibilité*, Studii si cercetari filologice, seria Limbi Straine Aplicate, nr. 2/2003, Editura Universitatii din Pitesti, Pitesti, 2003, ISSN 1583-2236, p. 112

4. 2007 *INIMA/COEUR, SUFLET/AME: DES HETERONYMES ?*, STUDII SI CERCETARI FILOLOGICE, SERIA LIMBI ROMANICE, Anul 2007, Nr. 1, Editura Universității din Pitești, Pitesti, 18-23, ISSN 1843-3979, p. 18-23

Indexare BDI:

SCIPPIO <http://www.scipio.ro/web/studii-si-cercetari-filologice.-seria-limbi-romanice>

- 5. 2008** *L'objet infinitival revisité : apport de l'opposition sémantique affecté/effectué*, Studii si Cercetari Filologice, Seria Limbi Romanice, Anul 2008, Nr. 3, Editura Universitatii din Pitesti, 2008, Pitesti, ISSN 1843-3979, p. 69-73  
Indexare BDI:  
Index Copernicus <http://journals.indexcopernicus.com/karta.php>  
SCPIO <http://www.scipio.ro/web/studii-si-cercetari-filologice.-seria-limbi-romanice>
- 6. 2008** *Quelques cas problématiques dans l'approche de l'opposition affecté/effectué en français*, Studii si Cercetari Filologice, Seria Limbi Romanice, Anul 2008, Nr. 4, Editura Universitatii din Pitesti, 2008, Pitesti, ISSN 1843-3979, p. 95-99  
Indexare BDI:  
Index Copernicus <http://journals.indexcopernicus.com/karta.php>  
SCPIO <http://www.scipio.ro/web/studii-si-cercetari-filologice.-seria-limbi-romanice>
- 7. 2008** *Quelques cas problématiques dans l'approche de l'opposition affecté/effectué en français*, Studii si Cercetari Filologice, Seria Limbi Romanice, Anul 2008, Nr. 4, Editura Universitatii din Pitesti, 2008, Pitesti, ISSN 1843-3979, p. 95-99  
Indexare BDI:  
Index Copernicus <http://journals.indexcopernicus.com/karta.php>  
SCPIO <http://www.scipio.ro/web/studii-si-cercetari-filologice.-seria-limbi-romanice>
- 8. 2008** *Albert Camus, Vers le dialogue : la parole au service de la parole*, revue *Nasledje (Héritage)*, numéro 9, Filolosko-Umetnicki Fakultet (FILUM - Faculté de Philologie et des Arts), Kragujevac, 2008, Serbie, UDC 821.133.1-92.08, p. 71-81
- 9. 2008** *Pour une approche discursive des verbes supports : le cas de faire*, Romanitas, lenguas y literaturas romances, Vol. 3, No. 1, San Juan, 2008, ISSN 1937-5697 (revista on-line)  
Indexare BDI:  
Conuco <http://conuco.org>  
Latindex <http://www.latindex.unam.mx/>  
Directory of Open Access Journals <http://www.doaj.org/>  
ZDB - Staatsbibliothek zu Berlin <http://dispatch.opac.ddb.de/DB=1.1/LNG=EN/>  
New Jour - Georgetown <http://library.georgetown.edu/newjour/>  
e-Journals - World-Wide Web Virtual Library <http://www.e-journals.org/>  
Ulrich's Periodicals Directory <http://www.ulrichsweb.com/ulrichsweb/>  
[http://en.scientificcommons.org/florinela\\_comanescu](http://en.scientificcommons.org/florinela_comanescu)
- 10. 2009** *Y a-t-il de la création sans transformation ? Etude d'une sous-classe de constructions transitives directes liées à l'expression de la création d'entités en français contemporain*, Studii si Cercetari Filologice, Seria Limbi Romanice, Anul 2009, Nr. 5, Editura Universitatii din Pitesti, 2009, Pitesti, ISSN 1843-3979, p. 78-86  
Indexare BDI:  
INDEX COPERNICUS <http://journals.indexcopernicus.com/karta.php?id=4888>  
SCPIO <http://www.scipio.ro/web/studii-si-cercetari-filologice.-seria-limbi-romanice>
- 11. 2010** *Situation et procès. Comment la langue accomplit-elle sa fonction référentielle?*, STUDII SI CERCETARI FILOLOGICE. SERIA LIMBI ROMANICE, Anul 2010 Nr. 8, Editura Universitatii din Pitesti, 2010, Pitesti, ISSN 1843-3979, p. 143 - 148  
**CNCIS B+**, Cod 930, Nr. crt. 376  
[http://www.cncis.ro/userfiles/file/CENAPOSS/B+ 2010\\_arhiva.pdf](http://www.cncis.ro/userfiles/file/CENAPOSS/B+ 2010_arhiva.pdf)  
**indexare BDI**  
INDEX COPERNICUS:  
[www.indexcopernicus.com](http://www.indexcopernicus.com)  
<http://journals.indexcopernicus.com/karta.php?action=masterlist&id=4888>  
FABULA  
[www.fabula.org](http://www.fabula.org)  
[http://www.fabula.org/actualites/studii-si-cercetari-filologice-seria-limbi-romanice-novembre-2010\\_41746.php](http://www.fabula.org/actualites/studii-si-cercetari-filologice-seria-limbi-romanice-novembre-2010_41746.php)  
SCPIO  
[www.scipio.ro](http://www.scipio.ro)  
<http://www.scipio.ro/web/studii-si-cercetari-filologice.-seria-limbi-romanice>
- 12. 2016** *La place de la construction syntaxique dans l'enseignement des expressions idiomatiques en classe de FLE*, Caudernos de filologia francesa. La grammatice en construction(s). Theories et applications. Universidad de Extremadura, Caceres, 27/ 2016, ISSN 1135 863. p. 135-152
- 13. 2017** *L'enseignement de la littérature nationale en Roumanie après la Révolution de 1989 : analyse de quelques documents de référence*, Studii de grammatice contrastiva, nr 28/ 2017, p. 98 - 103
- 14. 2017** *Les universités roumaines face aux enjeux de la communication. Le discours de l'université – masques et réalité* (co-auteur), *Lingua (Language & Culture)*, Vol. 16 Issue 2, p123-136

15. 2019 *Ne (mai) auzim ... une formule roumaine paradoxale pour clôturer un échange conversationnel*, Studii de gramatica contrastiva, nr 31/ 2019, p. 89-98
16. 2019 *Entre deux langues: expressions idiomatiques roumaines et françaises dans les Récits d'Adrien Zograffi de Panaït Istrati*, Annales Universitatis Apulensis, Series Philologica, no 20/ 2019, tom 1, p. 143-150
17. 2020 *Faire revivre la littérature classique: l'intérêt du théâtre de Vasile Alecsandri dans l'enseignement du français aux étudiants roumains*, Annales Universitatis Apulensis. Series Philologica, nr 21/ 2020, tom 2, p. 235-242
18. 2024 *La traduction: un paradoxe de la didactique du FLE en contexte roumain*, International Philological Forum, nr 20(2)/ 2024, p. 67-84  
<https://philol-forum.uni-sofia.bg/en/home/>

### Anexa 3: Participări la colocvii, simpozioane, congrese

#### Conferințe internaționale

1. 2002 *Quelques remarques sur la notion de transitivité en français contemporain*, Analele Universitatii din Craiova, NUMERO SPECIAL dédié aux travaux de la III -ème Conférence Internationale de Sociolinguistique, Seria Stiinte Filologice, Langues et Littératures Romanes, An VI, 2002, Editura Universitaria, 2002, Craiova, ISSN 1224-8150, p. 12-16
2. 2002-2003 *Quelques considérations sur la nécessité du point de vue sémantique dans l'approche de la syntaxe. La notion de sujet sémantique*, Bulletin Stiintific, Seria A ; Volumul XVI, Fascicula Limbi Moderne, Din lucrarile prezentate la Conferinta cu participare internationala -Trans - Communication and Reception, 2-9 mai 2003, Universitatea de Nord Baia - Mare, 2002 - 2003, ISSN 1583 - 1272, p. 65-71
3. 2003 *Le drame du langage dans la Cantatrice chauve d'Eugène Ionesco*, Lucrarile stiintifice ale simpozionului international « UNIVERSITARIA ROPET 2003 », Stiinte socio-umane, Filologie, 16-18 octombrie 2003, Editura UNIVERSITAS, 2003, Petrosani, ISBN 973- 8260-37-X, p. 263-266
4. 2004 *Le Petit Prince, étude de l'interrogation comme stratégie discursive*, Analele Universitatii din Craiova, NUMERO SPECIAL, Variétés linguistiques et culturelles, Seria Stiinte Filologice, Langues et Littératures Romanes, An VIII, 2004, Editura Universitaria, Craiova, 2004, ISSN 1224 - 8150, p. 118-124
5. 2004 *La relation forme – sens à travers les constructions du verbe français. Etude de la structure SN1 – V – SN2 – àSN3*, Annales Universitatis Apulensis, Philologica, 5/ 2004, Tom 2, Universitatea Alba Iulia, 2004, Alba Iulia, ISSN 1582-5523, p. 143-146
6. 2005 *Facettes de la transformation dans la phrase transitive directe en français*, Language and Literature European Landmarks of Identity, Limba si Literatura Repere identitare in context european, Lucrarile celui de-al III-lea Congres International al Facultatii de Litere, Pitesti, 18-20 noiembrie 2005, Editura Universitatii din Pitesti, 2005, Pitesti, ISBN 973-690-465-2, p. 241-246
7. 2005 *La construction verbale : quels critères dans la sélection ?*, Lucrarile stiintifice ale simpozionului multidisciplinary international « UNIVERSITARIA SIMPRO 2005 », Filologie, 14-15 octombrie 2005, Editura UNIVERSITAS, 2005, Petrosani, ISBN 973- 8260-91-4, p. 35-38
8. 2006 *Eléments de description de la polysémie des constructions verbales en français. Le cas des constructions SN1 – V – àSN2 et SN1 – V – deSN*, Language and Literature European Landmarks of Identity, Limba si Literatura Repere identitare in context european, Lucrarile celei de- a IV-a Conferințe Internationale a Facultatii de Litere, Pitesti, 2-4 iunie 2006, Volumul II, Editura Universitatii din Pitesti, 2006, Pitesti, ISBN (10) 973-690-572-1/ (13) 978-973-690-572-8, p. 28-33
9. 2006 *L'expression du déplacement dans la phrase transitive en français*, Omagiu profesorului septuagenar Victor Iancu, Editura RISOPRINT, 2006, Cluj-Napoca, ISBN 973-751-173-5/978-973-751-173-7, p. 104-112
10. 2006 *La postposition du sujet nominal dans la phrase assertive française dans Alcools de G. Apollinaire à travers un corpus de traductions roumaines*, Enonciation et syntaxe, Actes du XII-e Séminaire de Didactique Universitaire, Constanța 2005, Editura ECHINOX, 2006, Cluj-Napoca, ISSN 1842-7278, p. 70-88  
 Indexare BDI:  
<http://www.ceeol.com/aspx/authordetails.aspx?authorId=5e2fca7f-ab09-434d-ab78-18dd2db83d68>
11. 2006 *Les rôles sociaux : un problème de syntaxe ? Les noms d'humains dans la phrase transitive directe en français*, Analele Universitatii din Craiova, NUMERO SPECIAL, Le discours français : perspectives linguistiques et littéraires, Seria Stiinte Filologice, Langues et Littératures Romanes, An X, 2006, Editura Universitaria, 2006, Craiova, ISSN 1224-8150, p. 92-101

**12. 2006** *Pour une description de la phrase transitive en français : modèles de constitution du corpus*, Actes Colocviului internațional Circulația modelelor culturale în spațiul euroregiunilor, La Circulation des modèles culturels dans l'espace des eurorégions, The Circulation of cultural models within the euroregional spaces, 26-28 mai 2006, Mentalități și deschideri culturale, Vol. II, Editura Fundației universitare „Dunarea de Jos”, 2006, Galați, ISBN (10) 973-627-317-2/ (13) 978-973-627-317-9, p. 60-65

**13. 2007** *Eléments pour décrire la polysémie des unités syntaxiques: la construction transitive directe prototypique en français*, Enonciation et création littéraire, Actes du XIIIe Séminaire de Didactique Universitaire, Constanta 2006, Editura Echinox, Cluj, 2007, ISSN 1842-7278, p. 141-157  
Indexare BDI:

<http://www.ceeol.com/aspx/authordetails.aspx?authorId=5e2fca7f-ab09-434d-ab78-18dd2db83d68>

**14. 2007** *Du rôle de l'aspect dans le fondement linguistique de l'opposition affecté/effectué en français contemporain*, L'aspect dans les langues et les théories: similitudes et différences, Aspect in languages and theories : similarities and differences, Studia Romanica Tartuensia, VI, Tartu Ulikooli Kirjastus, 2007, Tartu, ISBN 978-9949-11830-4, ISSN 1406-9091, p. 229-240

**15. 2008** *Le sujet en français contemporain : état des lieux*, Language and Literature European Landmarks of Identity, Limba și Literatura Repere identitare în context european, Lucrarile celei de a VI-a Conferință Internațională a Facultății de Litere, Pitești, 23-25 mai 2008, Volumul II, Editura Universității din Pitești, 2008, Pitești, ISSN 1843-1577, p. 194-201

**16. 2008** *Une difficulté de la description linguistique : l'objet direct en français*, Autour des langues et du langage, Perspective pluridisciplinaire, PUG, 2008, Grenoble, ISBN 978-2-7061-1427-4, p. 9-16

Indexare BDI:

[http://en.scientificcommons.org/florinela\\_comanescu](http://en.scientificcommons.org/florinela_comanescu)

**17. 2009** *Discours du pouvoir/pouvoir du discours : étude d'un acte - clé d'Antigone d'Anhouilh*, Interstudia. Revue du Centre Interdisciplinaire d'étude des formes discursives contemporaines Insterstud. 2009/ 4. Langue et Société, Discours et Pouvoir, ISSN 2065-3204, p. 325-330

Indexare BDI:

<http://www.ceeol.com/aspx/authordetails.aspx?authorId=e71c1fcb-b8df-4503-9d0e-415e8bf434dc>

**18. 2009** *Les verbes à double construction dans l'expression du déplacement en français: un phénomène irrégulier?*, Language and Literature European Landmarks of Identity, Limba și Literatura Repere identitare în context european, Lucrarile celei de a VII-a Conferință Internațională a Facultății de Litere, Pitești, 5-7 iunie 2009, Volumul II, Editura Universității din Pitești, 2008, Pitești, ISSN 1843-1577, p. 149-154  
(revista CNCSIS B <http://www.upit.ro/index.php?i=2137>)

**19. 2009** *Faces et masques: métamorphoses des instances dans le texte de presse*, Annales de l'Université „Dunarea de Jos”, Galați, Fascicule XXIII, Mélanges Francophones. Actes de la conférence annuelle à l'occasion des Journées de la Francophonie, VI-ème édition, Galați, 27-29 mars 2009, Formes textuelles de la communication. De la production à la réception, ISSN 1843-8539, p. 185-190

**20. 2010** *Autres sémantismes de la construction transitive directe en français*, LIMBA ȘI LITERATURA. Repere identitare în context European. LUCRARILE CELEI DE-A VIII-A CONFERINȚE INTERNAȚIONALE A FACULTĂȚII DE LITERE, Pitești, 4-6 iunie 2010, Volumul II, Editura Universității din Pitești, Nr. 7/2010, p.100 - 104

**CNCSIS cat. B+**, Cod CNCSIS 130, Nr.crt. 219.

**Indexare BDI**

INDEX COPERNICUS

INDEX COPERNICUS [www.indexcopernicus.com](http://www.indexcopernicus.com)

<http://journals.indexcopernicus.com/karta.php>

SCIPPIO [www.scipio.ro](http://www.scipio.ro)

**21. 2011** *Le jeu dans le texte de presse: le cas du journal Academia Catavencu*, Theoretical and Practical Approaches in the fields of Education, Linguistics, Literature, History, Economy and International Relations, Prospects and Challenges of Interdisciplinarity in the 21st century, Editura STEF, 2011, Iași, ISBN 978-606-575-129-3, p. 190-194

Indexare BDI:

<http://papers.ssrn.com/sol3/results.cfm>

**22. 2011** *Le mot loc en roumain et ses équivalents en français*, LIMBA ȘI LITERATURA. Repere identitare în context European. LUCRARILE CELEI DE-A VIII-A CONFERINȚE INTERNAȚIONALE A FACULTĂȚII DE LITERE, Pitești, 17-19 iunie 2011, nr. 9/2011, Volumul II, Editura Universității din Pitești, Pitești, ISSN 1843-3979, p.90 - 95

**CNCSIS cat. B+**, Cod CNCSIS 130, Nr.crt. 219.

**Indexare BDI**

INDEX COPERNICUS

INDEX COPERNICUS [www.indexcopernicus.com](http://www.indexcopernicus.com)

<http://journals.indexcopernicus.com/karta.php>

SCIPPIO [www.scipio.ro](http://www.scipio.ro)

- 23. 2012** *Réflexions sur l'opportunité d'un cours de Traductions spécialisées au niveau licence en filière littéraire*, Revue Internationale d'Etudes en Langues Modernes Appliquées, no. 5/2012, Editura Risoprint, 2012, Cluj-Napoca, ISSN 1844-5586, ISSN-L 1844-5586, p. 252-259
- 24. 2012** *Et si la guerre de Troie n'avait pas eu lieu ? La question de la politesse dans La guerre de Troie n'aura pas lieu de Jean Giroudoux*, INTERDISCIPLINARY RESEARCHES, CREATION AND CREATIVITY IN THE 21st CENTURY, Editura STEF, 2011, Iasi, ISBN 978-606-575-184-2, p. 409 - 413
- 25. 2012** *Le subjonctif et l'accord du participe passé: coup d'oeil sur l'imaginaire grammatical chez les étudiants*, LIMBA SI LITERATURA. Repere identitare in context European. LUCRARILE CELEI DE-A IX-A CONFERINTE INTERNATIONALE A FACULTATII DE LITERE, Pitesti, 8-10 iunie 2012, nr. 10/2012, Volumul II, Editura Universitatii din Pitesti, Pitesti, ISSN 1843-1577, p. 576 - 582
- 26. 2008** *Entre syntaxe et sémantique, l'objet interne serait-il une catégorie inventée?*, Les journées de linguistique. Actes du XXI-ème colloque. 8-9 mars 2007, Centre interdisciplinaire de recherche sur les activités langagières, Université de Laval, Québec ISBN 2-89219-285-4, p. 101-108
- 27. 2014** *Approche comparée des sites de la BRD en français et en roumain: stratégies possibles pour la traduction du discours bancaire*, La traduction spécialisée: fondements et méthodes. Types de discours, formules consacrées, dimension culturelle, Volume 185, Peter Lang, Bern, 2014, ISBN 978-3-0343-1454-1, 978-3-0351-0730-2
- 28. 2014** *L'enseignement des expressions idiomatiques françaises dans l'enseignement secondaire en Roumanie*. Etat des lieux, Annales Universitatis Apulensis. Seria Philologica, nr. 15/2014, tom 2 (BDI)
- 29. 2015** *Les termes aux acceptions multiples dans les descriptions syntaxiques : un défi de la didactique du FLE en Roumanie*, Actes du 2e colloque international du GRAC - Jyväskylä 2014 DILTEC - EA 2288 Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3 - Kielten Iaitos, Université de Jyväskylä Descriptions linguistiques et descriptions pédagogiques pour l'enseignement et l'apprentissage du français, Publiés sous la direction de Jean-Michel Kalmbach et Sofia Stratilaki-Klein, DILTEC - EA 2288, Didactique des langues, des textes et des cultures Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3 Décembre 2015, P. 47 - 59
- 30. 2018** *Quelle pragmatique enseigne-t-on en ce moment (2017) en Roumanie, en filière LEA?*, Taikomoji kalbotyra (Applied Linguistics) 11: 78-85, ISSN: 2029-8935  
Numero special (11/ 2018)
- 31. 2019** *Quelle place pour l'ironie et l'humour dans le texte de spécialité? Etude de cas: le discours grammatical dans trois ouvrages de référence français*, Volumul Language and Literature - European Landmarks of Identity, nr. 24-25/ 2019
- 32. 2020** *L'enseignement du français aux étudiants non-philologues. Une expérience roumaine*, Абай атындағы ҚазҰПУ-нің Хабаршысы, «Көптілді білім беру және шетел тілдері филологиясы» сериясы, №3(31), 2020 ж, p. 5 - 9
- 31. 2019** *Quelle place pour l'ironie et l'humour dans le texte de spécialité? Etude de cas: le discours grammatical dans trois ouvrages de référence français*, Volumul Language and Literature - European Landmarks of Identity, nr. 24-25/ 2019
- 32. 2020** *L'enseignement du français aux étudiants non-philologues. Une expérience roumaine*, Абай атындағы ҚазҰПУ-нің Хабаршысы, «Көптілді білім беру және шетел тілдері филологиясы» сериясы, №3(31), 2020 ж, p. 5 - 9
- 33. 2023** *Educația ne unește/ România educată: un preambul pentru o nouă lege a educației în România. Analiză discursivă*, in Educația din perspectiva valorilor, repere, modele, sinteze, 2022, D. Opris, I. Scheau, A., Aleksandrov, O. Mosin (editori), Editura Eikon, București, 68-72, ISBN/ISSN: 978-606-49-0414-0
- 34. 2023** *Le discours des enseignants roumains face à la pandémie de Covid-19 à travers un corpus d'articles et de témoignages*, revista Interstudia, nr 34/ 2023, Universitatea din Bacău, 109-114

#### **Anexa 4: Activitate de cercetare**

##### **4a. Director/coordonator de programe de cercetare**

-

##### **4b. Membru în echipe de cercetare internațională și națională**

#### **Co-responsabil**

- 1. Assurance qualité en formation initiale: le parcours éducatif Langues Modernes Appliquées, des aptitudes naturelles aux compétences professionnelles accrues (AQUILMA)**

## Membru

2. La Traduction spécialisée: domaine de recherche pour la construction d'un modèle didactique opératoire en contexte pluriculturel
3. RePartI-ECO (Ressources partagées pour l'insertion professionnelle des diplômés en Europe centrale et orientale),
4. Ressources de Recherche et de Didactique Universitaire
5. Comunicare și integrare în contextul globalizării. Perspective românești și europene
6. Dezvoltarea infrastructurii suport pentru internaționalizare - formator expert

## 4c. Membru în comitete științifice internaționale și naționale

### 4d. Membru în comitete de lectură

Studii de gramatică contrastivă

Signes, discours, sociétés

*Discursul specializat, teorie și practică* n°3 (2010)

*Studii și cercetări filologice. Seria masteranzi și doctoranzi*

## Anexa 5: Coordonare de activități editoriale oficiale

2009, 2010, 2011, 2012, coordonatoare și redactor șef al revistei *Studii și cercetări filologice. Seria masteranzi și doctoranzi*

## Anexa 6: Activități didactice

- Activități de predare
- Coordonare a practicii pedagogice și de specialitate pentru studenți, nivel licență
- Coordonare de lucrări ale studenților în cadrul sesiunilor de comunicări studențești
- Coordonare de lucrări de licență și de disertații
- Membră în comisii de susținere a lucrărilor de licență și de disertație
- Membră în comisii pentru concursuri de lector universitar
- Coordonare de lucrări științifice și didactice elaborate de profesori din învățământul preuniversitar, pentru *gradul I*
- Membră în comisii de susținere a examenelor de *definitivat, gradul II, gradul I*
- Cursuri de limba română ca limbă străină
- Interpretariat și traducere documente oficiale și științifice